

Linux操作系统“警惕”内核汉化的误导(1) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/144/2021_2022_Linux_E6_93_8D_E4_BD_c103_144383.htm 随着Linux在中国的发展和普及，Linux成为一股不可阻挡的潮流。除了Linux本身在用作服务器所具有的优势外，它还是人们心目中对抗微软操作系统的唯一武器。同时，人们也注意到Linux在用户桌面上的不足之处，它甚至没有理想的中文字处理软件，不能担当日常办公事务的重务。中文Linux就是在这种情况下发展起来的。众多的厂商和Linux爱好者把目光投向了中文Linux发行版本，开发自己的中文平台。仅1999年初到现在，就涌现了七种中文Linux版本(包括未发布的)。中文Linux发展速度之迅猛，大有当年万“码”奔腾之势，它甚至没有给人留下更多的思考时间。大家在用中文操作平台的时候都不太了解中文平台的技术原理，实际上，Linux在中文技术与UNIX的I18N等技术都有很深的渊源，同样，由于国际通用的Linux源代码并没有考虑到双字节基础，因此，Linux上的中文平台都采用了非常规的手段来解决中文输入与输出(显示和打印)。这些手段主要分为如下几类：* 利用动态载入的方法修改系统函数，如TL-ZwinPro(TurboLinux简体/繁体中文版)、CLE(台湾)、CLEEX(华胜)和ZhXWin(宫敏博士创作，被广泛使用)。* 直接修改X系统的库函数，如XteamLinux(冲浪平台)。* 修改Xfree86软件包，如CXWIN(台湾)、CXWIN增强版(BluePoint Linux预览版)。* 截取X Server和X Client的通讯，如CXServer. 值得一提的是，利用动态载入的方法和直接修改X Window系统函数的方法实际上属于同一种方法，它们都

属于外挂方式。由以上分类可以看出，在Linux中文化方面，除了沿袭Window下的汉化方法外，还增加了X Window下的特殊汉化方法，可以说是把国人的智慧发挥得淋漓尽致。实际上，中文平台是一个过渡性技术，但中文平台在现阶段有其存在的必要性。我们初次接触到Linux并为其功能和表现所震惊的同时，才发现Linux上的中文软件是如此之少，而短时期内也不能使很多软件支持中文，所以选择中文平台作为解决方案是最好的方法。必须把Linux中文化同软件国际化、软件本地化的方法放在一起考虑。中文平台实际上是做了国际化所应做的部分，即双字节显示支持、双字节输入支持等，背离了作为本地化版本的Linux所需做的事情，即信息翻译、图标设计等。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com